

resideo



Braukmann D150

Installation instructions

Einbauanleitung

Istruzioni di montaggio

Instructions d'installation



Pressure Reducing Valve

Druckminderer

Valvole di riduzione della pressione

Soupapes de réduction de pression

1 Safety Guidelines

- Follow the installation instructions.
- Use the appliance
 - according to its intended use
 - in good condition
 - with due regard to safety and risk of danger.
- Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions (see 2 Technical Data). Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty.
- Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
- Immediately rectify any malfunctions which may influence safety.

2 Technical Data

Media	
Medium:	Drinking water
Connections/Sizes	
Connection sizes:	1/2"
Pressure values	
Max. inlet pressure:	16 bar
Outlet pressure:	20 % under safety valve opening pressure
Min. pressure drop:	1 bar
Operating temperatures	
Max. operating temperature medium accord. to EN 1567:	30 °C

Note: Use only in connection with the safety group SG150-1/2

3 Options

For Options visit homecomfort.resideo.com/europe

4 Assembly

4.1 Installation Guidelines

- Install in horizontal pipework with filter bowl downwards
- Install shut-off valves
- The device downstream should be protected by means of a safety valve (installed downstream of the pressure reducing valve). In these cases the delivery pressure of the pressure reducing valve shall be set to at least 20 % below the response pressure of the pressure relief-valve according to EN 806-2
- The installation location should be protected against frost and be easily accessible
 - Pressure gauge can be read off easily
 - With clear filter bowl, degree of contamination can be easily seen

- Simplified maintenance and cleaning
- Install downstream of the filter or strainer
- Provide a straight section of pipework of at least five times the nominal valve size after the pressure reducing valve (in accordance with EN 806-2)
- Requires regular maintenance in accordance with EN 806-5

4.2 Assembly instructions

- Close shut-off valve on inlet
- Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
- Close shut-off valve on outlet
- Open pipeline and align to construction length
- Thoroughly flush pipework
- Remove threaded sleeve and sealing ring on safety assembly
- Mount pressure reducer with cap nut and sealing ring to safety assembly
 - Note flow direction
 - Install without tension or bending stresses

5 Start-up

5.1 Setting outlet pressure



Set outlet pressure min. 1 bar under inlet pressure. Max. 20% under safety valve opening pressure

- Close shut-off valve on inlet
- Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
- Fit pressure gauge
- Close shut-off valve on outlet
- Loosen slotted screw
 - Do not remove slotted screw
- Slacken tension in compression spring
 - Turn adjustment handle counter clockwise (-) until it does not move any more
- Slowly open shut-off valve on inlet
- Turn adjuster knob until the manometer shows the desired value
- Retighten slotted screw
- Slowly open shut-off valve on outlet

6 Maintenance




In order to comply with EN 806-5, water fixtures must be inspected and serviced on an annual basis. As all maintenance work must be carried out by an installation company, it is recommended that a servicing contract should be taken out.

In accordance with EN 806-5, the following measures must be taken:

6.1 Inspection

1. Close shut-off valve on outlet
2. Check outlet pressure using a pressure meter when there is zero through-flow
 - If the pressure is increasing slowly, the valve may be dirty or defective. In this instance, carry out servicing and cleaning (See 6.2 Maintenance)
3. Slowly open shut-off valve on outlet

6.2 Maintenance

 Do not use any cleansers that contain solvents and/or alcohol for cleaning the plastic parts, because this can cause damage to the plastic components - water damage could result. Detergents must not be allowed to enter the environment or the sewerage system!

1. Close shut-off valve on inlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Close shut-off valve on outlet
4. Loosen slotted screw
 - Do not remove slotted screw



CAUTION!

There is a spring in the spring bonnet. It may cause injuries if the spring is derailing.


- ▶ Make sure tension in compression spring is slackened!

8 Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
Beating sounds	Pressure reducing valve is too large	Call Technical Customer Service
Water is escaping from the spring bonnet	Diaphragm in valve insert is faulty	Replace valve insert
Too little or no water pressure	Shut-off valves up- or downstream of the pressure reducing valve are not fully open	Open the shut-off valves fully
	Pressure reducing valve is not set to the desired outlet pressure	Set outlet pressure
	Filter in pressure reducing valve is contaminated	Clean or replace filter
	Pressure reducing valve is not fitted in flow direction	Fit pressure reducing valve in flow direction (note direction of arrow on housing)
The outlet pressure set does not remain constant	Filter in pressure reducing valve is contaminated or worn	Clean or replace filter
	Valve insert, sealing ring or edge of nozzle is contaminated or worn	Replace valve insert
	Rising pressure on outlet (e.g. in boiler)	Check check valve, safety group etc.

9 Spare Parts

For Spare Parts visit homecomfort.resideo.com/europe

5. Slacken tension in compression spring
 - Turn adjustment handle counter clockwise (-) until it does not move any more
 6. Unscrew spring bonnet
 - Use double ring wrench ZR06K
 7. Remove slip ring
 8. Remove valve insert with a pair of pliers
 9. Unscrew filter bowl
 - Use double ring wrench ZR06K
 10. Remove slotted ring
 11. Check that sealing ring, edge of nozzle and slotted ring are in good condition, and if necessary replace the entire valve insert
 12. Remove filter, clean and reinsert
 13. Place O-ring onto filter bowl
 14. Reassemble in reverse order
-  Press in diaphragm with finger before inserting slip ring
Screw in filter cup hand-tight (up to max. 18Nm)
15. Set outlet pressure and adjust setting scale

7 Disposal

Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

10 Accessories

For Accessories visit homecomfort.resideo.com/europe

1 Sicherheitshinweise

1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
 - bestimmungsgemäß
 - in einwandfreiem Zustand
 - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist (siehe 2 Technische Daten). Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

2 Technische Daten

Medien	
Medium:	Trinkwasser
Anschlüsse/Größen	
Anschlussgrößen:	1/2"
Druckwerte	
Max. Eingangsdruck:	16 bar
Hinterdruck:	20 % unter Ansprechdruck Sicherheitsventil
Mindestdruckgefälle:	1 bar
Betriebstemperaturen	
Max. Betriebstemperatur des Mediums gemäß DIN EN 1567:	30 °C

Hinweis: Nur in Verbindung mit der Sicherheitsgruppe verwenden SG150-1/2

3 Produktvarianten

Produktvarianten finden Sie unter homecomfort.resideo.com/europe

4 Montage

4.1 Einbauhinweise

- Horizontale und vertikale Einbaulage möglich
- Absperrarmaturen vorsehen
- Befinden sich auf der Ausgangsseite Anlagenteile, die bei unvollkommenem Abschluss des Druckminderers durch einen unzulässig hohen Druck überlastet werden, so ist gemäß DIN EN 806-2 i.V.m. DIN 1988-200 ein Sicherheitsventil einzubauen. Der Ausgangsdruck des Druckminderers ist in diesen Fällen mindestens 20 % unter dem Ansprechdruck des Sicherheitsventils einzustellen

- Der Einbauort muss frostsicher und gut zugänglich sein
 - Manometer gut beobachtbar
 - Verschmutzungsgrad bei Klarsicht-Filtertasse gut beobachtbar
 - Vereinfacht Inspektion und Instandhaltung
- Bei Hauswasserinstallationen bei denen ein hohes Maß an Schutz vor Verschmutzungen erforderlich ist, sollte vor dem Druckminderer ein Feinfilter eingebaut werden
- Instandhaltungspflichtige Armatur nach DIN EN 806-5

4.2 Montageanleitung

1. Absperrarmatur eingangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)
3. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
4. Rohrleitung öffnen und auf Baulänge ausrichten
5. Rohrleitung gut durchspülen
6. Gewindetülle und Dichtring an Sicherheitsgruppe entfernen
7. Druckminderer mit Überwurfmutter und Dichtringan Sicherheitsgruppe montieren
 - Durchflussrichtung beachten
 - Spannungs- und biegemomentfrei einbauen

5 Inbetriebnahme

5.1 Hinterdruck einstellen

i Ausgangsdruck min. 1 bar unter Eingangsdruck einstellen.

Max. 20% unter Ansprechdruck Sicherheitsventil

1. Absperrarmatur eingangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)
3. Manometer montieren
4. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
5. Schlitzschraube lösen
6. Druckfeder entspannen
7. Absperrarmatur eingangsseitig langsam öffnen.
8. Verstellgriff drehen, bis Manometer gewünschten Wert anzeigt.
9. Schlitzschraube wieder festziehen
10. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

6 Instandhaltung

i Nach DIN EN 806-5 sind Wasserarmaturen jährlich zu prüfen und instandzuhalten.

Instandhaltungsarbeiten müssen durch ein Installationsunternehmen durchgeführt werden, es wird empfohlen einen Instandhaltungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen.

Entsprechend DIN EN 806-5 sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

6.1 Inspektion

1. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
2. Hinterdruck mit Druckmessgerät bei Nulldurchfluss kontrollieren
 - Wenn der Druck nur langsam ansteigt, ist das Ventil möglicherweise verschmutzt oder defekt. Führen Sie in diesem Fall eine Instandhaltung und Reinigung durch (Siehe 6.2 Instandhaltung)
3. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

6.2 Instandhaltung



Zum Reinigen der Kunststoffteile keine Lösungsmittel- und/oder alkoholhaltigen Reinigungsmittel benutzen, da dies zu Schädigung der Kunststoffbauteile führen kann - die Folge kann ein Wasserschaden sein! Es dürfen keine Reinigungsmittel in die Umwelt oder Kanalisation gelangen!

1. Absperrarmatur eingangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)
3. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
4. Schlitzschraube lösen
 - Schlitzschraube nicht entfernen



VORSICHT!

In der Federhaube befindet sich eine Druckfeder. Durch Herausspringen der Druckfeder kann es zu Verletzungen kommen.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Druckfeder entspannt ist!
5. Druckfeder entspannen
 - Verstellgriff entgegen dem Uhrzeigersinn (-) drehen, bis er sich nicht mehr drehen lässt
6. Federhaube abschrauben
 - Doppelringschlüssel ZR06K verwenden
7. Gleitring herausnehmen
8. Ventileinsatz mit Zange herausziehen
9. Filtertasse abschrauben
 - Doppelringschlüssel ZR06K verwenden
10. Nutring herausnehmen
11. Dichtscheibe, Düsenkante und Nutring auf einwandfreien Zustand überprüfen, falls erforderlich Ventileinsatz komplett wechseln
12. Filter entfernen, reinigen und wieder einsetzen
13. O-Ring auf Filtertasse stecken
14. Montage in umgekehrter Reihenfolge



- Membrane mit Finger eindrücken, dann Gleitring einlegen
Filtertasse handfest (bis max. 18Nm) einschrauben
15. Hinterdruck einstellen und Einstellskala justieren

7 Entsorgung

Die örtlichen Vorschriften zur korrekten Abfallverwertung/-entsorgung beachten!

8 Fehlersuche

Problem	Ursache	Abhilfe
Schlagende Geräusche	Druckminderer zu groß dimensioniert	Technische Kundenberatung anrufen
Wasseraustritt aus der Federhaube	Membrane im Ventileinsatz defekt	Ventileinsatz wechseln
Kein oder zu wenig Wasserdruck	Absperrarmaturen vor oder hinter Druckminderer nicht ganz geöffnet	Absperrarmaturen vollständig öffnen
	Druckminderer nicht auf gewünschten Hinterdruck eingestellt	Hinterdruck einstellen
	Siebeinsatz Druckminderer verschmutzt	Siebeinsatz reinigen oder ersetzen
	Druckminderer nicht in Durchflussrichtung montiert	Druckminderer in Durchflussrichtung montieren (Pfeilrichtung auf Gehäuse beachten)
Eingestellter Hinterdruck bleibt nicht konstant	Siebeinsatz Druckminderer verschmutzt oder verschlissen	Siebeinsatz reinigen oder ersetzen
	Ventileinsatz, Dichtscheibe oder Düsenkante verschmutzt oder abgenutzt	Ventileinsatz wechseln
	Steigender Druck am Ausgang (z. B. in Kessel)	Rückschlagventil, Sicherheitsgruppe etc. überprüfen

9 Ersatzteile

Ersatzteile finden Sie unter homecomfort.resideo.com/europe

10 Zubehör

Zubehör finden Sie unter homecomfort.resideo.com/europe

1 Avvertenze di sicurezza

1. Rispettare le istruzioni di installazione.
2. Utilizzare l'apparecchio
 - secondo la destinazione d'uso
 - solo se integro
 - in modo sicuro e consapevoli dei pericoli connessi.
3. Si prega di considerare che l'apparecchio è realizzato esclusivamente per gli impieghi riportati nelle presenti istruzioni (Vedere 2 Dati tecnici). Un uso differente da quello previsto è da considerarsi non conforme ai requisiti e annullerebbe la garanzia.
4. Osservare che tutti i lavori di montaggio, di messa in funzione, di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti soltanto da personale autorizzato.
5. I guasti che potrebbero compromettere la sicurezza devono essere risolti immediatamente.

2 Dati tecnici

Fluidi	
Fluido:	Acqua potabile
Attacchi/dimensioni	
Dimensioni dell'attacco:	1/2"
Valori di pressione	
Max. pressione a monte:	16 bar
Pressione a valle:	max. 20 % sotto la pressione d'intervento della valvola di sicurezza
Calo minimo di pressione:	1 bar
Temperature di esercizio	
Max. temperatura di esercizio fluido ai sensi delle norme EN 1567:	30 °C

Nota: Utilizzare solo in collegamento con il gruppo di sicurezza SG150-1/2

3 Opzioni

Per gli opzioni, visita homecomfort.resideo.com/europe

4 Montaggio

4.1 Istruzioni di installazione

- Installazione nella tubazione orizzontale con tazza del filtro verso il basso
- Montare valvole di chiusura
- Il dispositivo a valle deve essere protetto per mezzo di una valvola di sicurezza (installata a valle del riduttore di pressione). In questi casi la pressione di uscita del riduttore di pressione deve essere impostata ad almeno il 20% al di sotto della pressione di risposta della valvola di sfogo della pressione secondo EN 806-2

- Il luogo di installazione deve essere protetto dal gelo e facilmente accessibile
 - Manometro facilmente leggibile
 - Con la tazza del filtro trasparente è possibile vedere facilmente il livello di contaminazione
 - Manutenzione e pulizia semplificate
- Montare dopo il filtro fine oppure il raccoglitore di impurità
- Prevedere una tubazione rettilinea di almeno cinque volte la dimensione nominale della valvola dopo la valvola di riduzione della pressione (secondo EN 806-2)
- Richiede una manutenzione regolare in conformità con la EN 806-5

4.2 Istruzioni di montaggio

1. Chiudere il raccordo di blocco sul lato di ingresso
2. Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).
3. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
4. aprire la tubazione e allineare a lunghezza costruttiva
5. Sciacquare bene la tubazione
6. Rimuovere il passante filettato e l'anello di tenuta dal gruppo di sicurezza
7. montare il riduttore di pressione con dado a risvolto e anello di tenuta al gruppo di sicurezza
 - Rispettare la direzione del flusso
 - Montare senza tensione o sforzo di piegatura

5 Messa in servizio

5.1 Regolazione della pressione a valle



Regolare la pressione di uscita circa 1 bar al di sotto della pressione d'ingresso.
max. 20% sotto la pressione d'intervento della valvola di sicurezza

1. Chiudere il raccordo di blocco sul lato di ingresso
2. Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).
3. Montare il manometro
4. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
5. Allentare le vite con intaglio.
6. Allentare la molla a pressione
7. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'entrata
8. Girare il manico di regolazione, fino a quando il manometro indica il valore desiderato.
9. Serrare nuovamente le vite con testa a intaglio
10. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'uscita

6 Manutenzione



Stando ai requisiti posti dalle norme DIN EN 806-5 apparecchi per l'acqua vanno controllate e sottoposte a manutenzione una volta l'anno.

I lavori di manutenzione devono essere eseguiti da un'azienda di installazione, consigliamo di stipulare un contratto di manutenzione con un'azienda di installazione.

In conformità alla norma EN 806-5, è necessario eseguire le seguenti operazioni:

6.1 Ispezione

1. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
2. Controllare la pressione a valle con il manometro della pressione a portata zero
 - Se la pressione aumenta lentamente, è possibile che il raccordo sia intasato o difettoso. Eseguire in questo caso una manutenzione e una pulizia (Vedere 6.2 Manutenzione)
3. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'uscita

6.2 Manutenzione



Per pulire le parti in plastica non utilizzare alcun detergente contenente solvente o alcol, poiché questi potrebbero provocare danni all'acqua.

Nell'ambiente o nella canalizzazione è necessario che non venga scaricato alcun detergente!


1. Chiudere il raccordo di blocco sul lato di ingresso
2. Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).
3. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
4. Allentare le vite con intaglio.
 - Non rimuovere le vite con testa a intaglio



ATTENZIONE!

Nella calotta a molla si trova una molla a pressione. Se la molla a pressione salta fuori può causare lesioni.

- Assicurarsi che la molla a pressione non sia tesa!

5. Allentare la molla a pressione
 - Girare la manopola di regolazione in senso antiorario (-) fino alla battuta
 6. Svitare l'alloggiamento della molla
 - Utilizzare la chiave fissa doppia ZR06K
 7. Estrarre l'anello di scorrimento
 8. Estrarre l'inserito della valvola con una pinza
 9. Svitare la tazza a taglio.
 - Utilizzare la chiave fissa doppia ZR06K
 10. Estrarre l'anello scanalato
 11. Controllare se la guarnizione di tenuta, l'orlo dell'ugello e l'anello scanalato si trovano in condizione perfetta, eventualmente, se necessario, sostituire l'inserito della valvola completo
 12. Rimuovere il filtro, pulirlo e reinserirlo
 13. Mettere l'anello circolare sulla tazza a taglio
 14. Rimontare nell'ordine inverso
-  Premere la membrana con il dito, poi inserire l'anello di scorrimento
Avvitare la tazza a taglio manualmente (max. 18Nm)
15. Impostare la pressione posteriore e registrare la scala graduata di regolazione

7 Smaltimento

Rispettare le norme locali relative al corretto riciclaggio o smaltimento di rifiuti!

8 Risoluzione problemi

Problema	Causa	Risoluzione
Rumori battenti	Riduttore della pressione dimensionato troppo	Chiamare l'assistenza tecnica clienti
L'acqua fuoriesce dall'alloggiamento della molla	La membrana nell'inserito della valvola è difettosa	Inserito valvola sostitutivo
Pressione dell'acqua troppo bassa o assente	Raccordi di blocco davanti o dietro il riduttore di pressione non aperti completamente	Aprire completamente le valvole di intercettazione
	Il riduttore di pressione non è impostato alla pressione a valle desiderata	Regolare la pressione a valle
	Vaglio di riserva riduttore di pressione sporco	Pulire il vaglio di riserva
	Riduttore della pressione non montato in direzione del flusso	Montare il riduttore di pressione nella direzione del flusso (notare la direzione della freccia sull'alloggiamento)
L'impostazione della pressione a valle non rimane costante	Vaglio di riserva riduttore di pressione sporco	Pulire il vaglio di riserva
	L'inserito della valvola, la rondella di tenuta o il bordo dell'ugello sono sporchi o logori	Inserito valvola sostitutivo
	Pressione in aumento sull'uscita (es. nella caldaia)	Controllare la valvola di non ritorno, il gruppo di sicurezza, ecc.

9 Pezzi di ricambio

Per gli pezzi di ricambio, visita homecomfort.resideo.com/europe

10 Accessori

Per gli accessori, visita homecomfort.resideo.com/europe

1 Règles de sécurité

1. Suivez les instructions d'installation.
2. Utilisez le dispositif
 - Conformément à l'usage auquel il est destiné
 - Dans un bon état
 - En tenant dûment compte de la sécurité et des risques.
3. Notez que le dispositif est exclusivement réservé à une utilisation dans les applications décrites en détails dans les présentes instructions d'installation (Voir 2 Caractéristiques techniques). Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme aux exigences et entraînera une annulation de la garantie.
4. Notez que seules les personnes autorisées sont habilitées à effectuer les travaux d'assemblage, de mise en service, de maintenance et de réglage.
5. Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement susceptible d'entraver la sécurité.

2 Caractéristiques techniques

Fluides	
Milieu:	Eau potable
Raccords/tailles	
Tailles des raccords:	1/2"
Valeurs de pression	
Pression amont max.:	16 bar
Pression aval:	Max. 20% vanne de sécurité sous pression de réponse
Min. la chute de pression:	1 bar
Températures de fonctionnement	
Température de fonctionnement max. du fluide conforme à la norme EN 1567:	30 °C

Remarque: Utiliser uniquement en association avec le groupe de sécurité SG150-1/2

3 Options

Pour les options, visitez homecomfort.resideo.com/europe

4 Assemblage

4.1 Consignes d'installation

- Effectuer l'installation sur une canalisation horizontale avec le bol filtre dirigé vers le bas
- Installez des vannes d'arrêt
- Il est recommandé de protéger la partie en aval du dispositif au moyen d'une soupape de sécurité (partie aval installée du détendeur). Dans de telles situations, il convient de définir la pression de refoulement du détendeur à une valeur inférieure d'au moins 20 % à la pression de sollicitation de la soupape de surpression selon les termes de la norme EN 806-2

- Le lieu d'installation doit être protégé contre le gel et être facilement accessible
 - Lecture facile du manomètre
 - Le degré de contamination peut être consulté facilement avec un bol filtre transparent
 - Maintenance et nettoyage simplifiés
- Maintenance et nettoyage simplifiés
- Prévoir longueur droite de 5xDN derrière le disconnecteur
- Nécessite un entretien régulier conformément à la norme EN 806-5

4.2 Instructions d'assemblage

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)
3. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie
4. Ouvrir la canalisation et positionner sur la dimension face-à-face
5. Purgez entièrement la tuyauterie
6. Enlever la douille filetée et la bague d'étanchéité du groupe de sécurité
7. Monter le réducteur de pression avec l'écrou et la bague d'étanchéité sur le groupe de sécurité
 - Notez le sens du débit
 - Effectuez l'installation sans tension ni contraintes de flexion

5 Démarrage

5.1 Réglage de la pression de sortie



Régler la pression de sortie au moins 1 bar en dessous de la pression d'entrée.
Max. 20% vanne de sécurité sous pression de réponse

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)
3. Monter le manomètre
4. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie
5. Desserrer la vis à fente
6. Relâcher la tension dans le ressort de pression
7. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à l'entrée
8. Tourner la poignée de réglage jusqu'à ce que le manomètre affiche la valeur souhaitée.
9. Resserrer la vis à fente
10. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

6 Maintenance



Conformément à EN 806-5 les raccords d'eau doivent être inspectées et entretenues une fois par an.

Les travaux de maintenance doivent être réalisés par une société d'installation, nous recommandons de signer un contrat de maintenance planifiée avec une société d'installation.

Les mesures ci-après doivent être effectuées conformément à EN 806-5 :

6.1 Inspection

1. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie
2. Vérifiez la pression aval à l'aide d'un pressiomètre lorsqu'aucun débit n'est constaté
 - Si la pression augmente lentement, il se peut que la vanne soit encrassée ou défectueuse. Dans ce cas, effectuez un entretien et un nettoyage (voir 6.2 Maintenance)
3. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

6.2 Maintenance

i Pour le nettoyage des pièces en matière synthétique, n'utilisez pas de produits solvants ni contenant de l'alcool, car cela pourrait provoquer des dégâts d'eau! Il est interdit de déverser les détergents dans l'environnement ou dans le réseau des égouts !

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)
3. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie
4. Desserrer la vis à fente
 - Ne pas retirer la vis à fente



ATTENTION!

Un ressort sous tension se trouve dans la chape du ressort. Risque de blessures si les ressorts de pression viennent à sauter.

- S'assurer que les ressorts de pression sont bien détendus!

5. Relâcher la tension dans le ressort de pression
 - Tournez la poignée de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-) jusqu'à ce qu'elle ne bouge plus
6. Dévissez la chape à ressort
 - Utiliser la clé polygonale double à cliquet ZR06K
7. Enlever la bague
8. Enlevez la cartouche de vanne à l'aide d'une pince
9. Dévisser le pot du tamis filtrant.
 - Utiliser la clé polygonale double à cliquet ZR06K
10. Retirer le joint à lèvres en U
11. Vérifier l'état de la bague d'étanchéité, de la portée de clapet et du joint à lèvres, si nécessaire remplacer tout l'ensemble garniture de soupape
12. Retirez le filtre, nettoyez-le et réinsérez-le
13. Enfoncer l'anneau torique sur le pot de tamisage
14. Procédez à l'assemblage dans l'ordre inverse
15. Réglé la pression aval et calibré l'échelle de réglage



Effectuez une pression sur la membrane avant d'insérer la bague d'étanchéité
Vissez à fond la cuve du tamis (max. 18Nm)

7 Mise au rebut

Observez les exigences locales en matière de recyclage / d'élimination conforme des déchets !

8 Dépannage

Problème	Cause	Solution
Bruits répétés	Dimensionnement inadapté du détendeur régulateur (capacité trop grande)	Contactez les techniciens du service après-vente
De l'eau s'écoule de la chape à ressort	La membrane dans la cartouche de vanne est défectueuse	Remplacez la cartouche de vanne
Pression d'eau trop faible ou inexistante	Ouverture incomplète des vannes d'isolement à l'amont et à l'aval du détendeur	Ouvrir complètement les vannes d'arrêt
	Le réducteur de pression ne présente pas la pression aval souhaitée	Définissez la pression aval
	Tamis de remplacement détendeur encrassé	Nettoyer le tamis de remplacement
	Détendeur mal monté par rapport au sens d'écoulement	Monter le détendeur dans le sens du débit (noter le sens de la flèche sur le boîtier)
La pression aval définie ne reste pas constante	Tamis de remplacement détendeur encrassé	Nettoyer le tamis de remplacement
	La cartouche de vanne, le joint à lèvres ou le bord de buse sont contaminés ou usés	Remplacez la cartouche de vanne
	Pression montante à la sortie (p. ex. dans le chauffe-eau)	Vérifiez le clapet anti-retour, le groupe de sécurité etc.

9 Pièces de rechange

Pour les pièces de rechange, visitez homecomfort.resideo.com/europe

10 Accessoires

Pour les accessoires, visitez homecomfort.resideo.com/europe



Manufactured for
and on behalf of

Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 4,
1180 Rolle, Switzerland

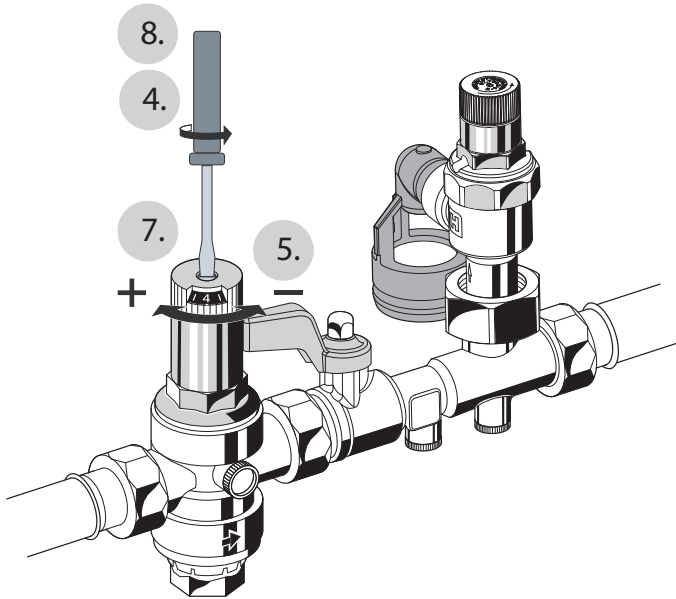
by its authorised representative
Ademco 1 GmbH

For more information
homecomfort.resideo.com/europe

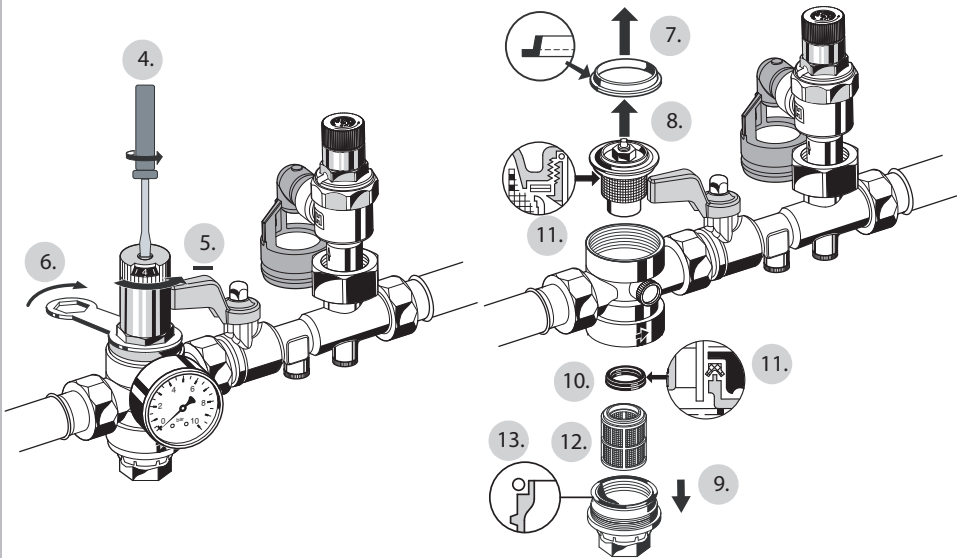
Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,
74821 MOSBACH, GERMANY

Phone: +49 6261 810
Fax: +49 6261 81309

5.1



6.2



GB

1	Safety Guidelines	2
2	Technical Data	2
3	Options	2
4	Assembly	2
5	Start-up	2
6	Maintenance	2
7	Disposal	3
8	Troubleshooting	3
9	Spare Parts	3
10	Accessories	3

D

1	Sicherheitshinweise	4
2	Technische Daten	4
3	Produktvarianten	4
4	Montage	4
5	Inbetriebnahme	4
6	Instandhaltung	4
7	Entsorgung	5
8	Fehlersuche	5
9	Ersatzteile	5
10	Zubehör	5

I

1	Avvertenze di sicurezza	6
2	Dati tecnici	6
3	Opzioni	6
4	Montaggio	6
5	Messa in servizio	6
6	Manutenzione	7
7	Smaltimento	7
8	Risoluzione problemi	8
9	Pezzi di ricambio	8
10	Accessori	8

F

1	Règles de sécurité	9
2	Caractéristiques techniques	9
3	Options	9
4	Assemblage	9
5	Démarrage	9
6	Maintenance	9
7	Mise au rebut	10
8	Dépannage	11
9	Pièces de rechange	11
10	Accessoires	11